

Begriffe – Übersetzungsvorschläge der internationalen Fachbegriffe

Art Department	= Szenenbildabteilung
Production Design	= Szenenbild
Production Designer (Head of Dept.) / PD	= Szenenbildner / Szb
Costume Designer / CD	= Kostümbildner / Kb
Supervising Art Director / SAD	= Leitender Filmarchitekt / LFa
Art Director / AD	= Filmarchitekt / Fa
Art Director on the set	= Filmarchitekt am Set
Set Decorator (französisch = Ensémblier) / SD	= Ausstatter / A
Visual Effect Designer	= Visuelle Effekte Designer
Assistant Art Director	= Assistierender Filmarchitekt
Ein Filmarchitekt der beruflich genügend Erfahrung hat um als Art Director beschäftigt zu sein, der in dieser Produktion aber nur Teilbereiche bearbeitet.	
Set Designer (amerikanisch) = Draughtsman (englisch)	= Bauzeichner
Art Department Coordinator	= Szenenbild Büro und Organisation
Construction Foreman	= Bühnenmeister
Scenic Artist	= Bildhauer und / oder Kunstmaler
Illustration Artist oder Production Paintings	= Illustrator
Storyboard	= Storyboard
(Fritz Maurischs Bezeichnungen „Papierfilm“ oder „Drehpapier“)	
Set Dresser	= Mitarbeiter des Set Decorators
Art Department Assistent	= Szenenbildassistent
Ein Filmarchitekt in den ersten Berufsjahren	
Art Department Runner	= Volontär
Props (Properties)	= Requisiten
Prop Master	= Chefrequisiteur
Prop Buyer	= Aussenrequisiteur
Stand By Propman	= Innenrequisiteur

Im Übrigen. Der bei uns in der Regel mit seinem Spitznamen bezeichnete „Oscar“ heißt eigentlich Academy Award (AA), und wenn hinter einem Namen ein AAN in einer Liste steht, dann heißt das Academy Award Nomination.